

قرار رئيس جمهورية مصر العربية

رقم ٢١٠ لسنة ١٩٨١

بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة جمهورية مصر العربية
والمركز الدولي لتحسين الذرة والقمح (سميت) بالمكسيك الموقعة في
القاهرة بتاريخ ٤/٢/١٩٨١

رئيس الجمهورية

بعد الاطلاع على الفقرة الثانية من المادة ١٥١ من الدستور ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة جمهورية مصر العربية والمركز الدولي
لتحسين الذرة والقمح (سميت) بالمكسيك الموقعة في القاهرة بتاريخ ٤/٢/١٩٨١، وذلك
مع التحفظ بشرط التصديق .

صدر برئاسة الجمهورية في ٢ جمادى الآخرة سنة ١٤٠١ (٧ أبريل سنة ١٩٨١)

أنرر السادات

اتفاقية

بين حكومة جمهورية مصر العربية والمركز الدولي لتحسين الذرة
والقمح (سميت)

المقدمة :

إن المركز الدولي لتحسين الذرة والقمح (المسمى فيما بعد بالسميت) عبارة عن مركز مستقل للبحوث الزراعية ليس له صفة تحقيق ربح ، ذو صيغة قانونية ، وقد أنشئ طبقاً للقوانين المكسيكية وتقع مكاتبه الرئيسية في مدينة الباتان تكسكوكو بالمكسيك . ويختص " السميت " بتحسين الذرة والقمح والشعير والتر يتيكال كما أنه يسعى لمساعدة حكومات الدول النامية في أفريقيا وآسيا ووسط وجنوب أمريكا والشرق الأوسط في أى مكان آخر لتدعيم برامجهم القومية للحبوب لتسهيل نشر التكنولوجيا الجديدة .

يعتبر " سميت " أحد أخوة المعاهد الدولية المتعددة التي تكفلها وتمولها المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية والمشار إليها فيما بعد (CGIAR) ، والذي يشارك في كفالتها البنك الدولي للإنشاء والتعمير ومنظمة الأغذية والزراعة التابعين للأمم المتحدة وبرنامج التنمية للأمم المتحدة ، وكذلك الأعضاء الموضحون بالملاحق رقم (١) المرفق مع هذا

النشاطات :

تعتبر بكرة من أعمال البحوث العامة للتعاون مع الدول المختلفة في أنحاء العالم وكذلك عن طريق تقديم الخدمات علاوة على تمكين علماء (سميت) من إنجاز أعمال ذات أهمية دولية لا يمكن إنجازها بالمكسيك نظراً لوجود عوامل خاصة مثل المناخ ، والأمراض وغيرها .

وتنفذ كل من هذه الأعمال بالتعاون مع العلماء في الدول المشتركة . وأحد هذه الدول هي مصر التي شاركت " سميت " مشاركة ممتدة ومثمرة .

الاتفاقية :

(مادة ١)

من أجل تعزيز هذا التعاون المثمر وافقت كل من حكومة جمهورية مصر العربية و "سميت" على الآتي :

- (أ) تبادل العلماء والفنيين .
- (ب) تبادل الأصول الوراثية ومواد التربية طبقاً للقوانين السارية بمصر .
- (ج) تبادل المنشورات العلمية والمعلومات .
- (د) استيراد وتصدير المواد الأخرى المتعلقة ببرامج البحوث التعاونية .

(مادة ٢)

وفقاً لأحكام الاتفاقيات النوعية بين حكومة جمهورية مصر العربية و "سميت" ووفقاً للوائح "سميت" المتعلقة بالميزانية والأشخاص ، فإن "سميت" سوف يقوم بتوفير الآتي :

- (أ) استشارات من موظفي "سميت" لتوجيه النصيح والمعونة في أعمال البحوث القومية لمصر .
- (ب) أخصائيين ببحوث أجنب مقيمين للنشاطات القومية أو الاقليمية وفقاً لما تم الاتفاق عليه .
- (ج) أرصدة لزيارة العلماء المصريين لـ "سميت" بالانكسك .
- (د) منح دراسية لتدريب العلماء المحليين على مستوى الأداء الداخلي وتدعيم مشاركتهم في الندوات العلمية والمرا كز التدريبية العلمية والمؤتمرات المتعلقة بالموضوعات ذات الاهتمام المشترك .
- (هـ) توفير مواد التقاوى بالكميات اللازمة للتجارب وتجارب التأقلم .
- (ز) توفير المعدات الصغيرة والمواد غير المتوفرة في مصر .

(مادة ٣)

تقوم حكومة جمهورية مصر العربية وفقا لما تم الاتفاق عليه وتبعا للأحكام المتعلقة بالأشخاص والميزانية بتقديم الآتى :

- (أ) تسهيلات مكتبية ومعمل وأرض لازمة للأنشطة البحثية .
- (ب) موظفين علميين ومعاونين لازمين للمشروعات التعاونية .
- (ج) تأمين الإجراءات الخاصة بدخول المتدربين لمصر وكذلك الزائرين والدارسين المعنيين ببرنامج "سميت" .
- (د) إصدار التصاريح طبقا للقوانين المعمول بها في مصر لنقل الأصول الوراثية بسهولة داخل أو خارج مصر وفقا لاحتياجات البرامج التعاونية فى أى جزء من أنحاء العالم حيث تخضع لإجراءات الحجر الزراعى الإجبارى لتجنب دخول أو خروج الآفات أو الأمراض الخطيرة .
- كما توافق حكومة جمهورية مصر العربية على تأكيد وسرعة فحص جميع المواد .
- (هـ) الإعفاء من دفع ضرائب الدخل المصرية لجميع الأعضاء المعارين الدوليين من موظفى "سميت" وذلك بالنسبة للدخل المقدم لهم منه .

(مادة ٤)

توافق حكومة جمهورية مصر العربية على ما يلى :

- (أ) الإعفاء من الضرائب الجمركية وأية ضرائب أو رسوم أخرى عند الإستيراد إلى مصر وتشمل الأدوات المكتبية والأثاث والمعدات الحقلية والعمالية ، الآلات والأدوات والسيارات وقطع الغيار اللازمة للمركز والبرنامج التعاونى فى مصر . أما استيراد السيارات للبرنامج فيخضع لموافقة الحكومة المصرية .
- (ب) تعفى سيارتان من الضرائب الجمركية والرسوم الأخرى كل ثلاث سنوات للاستخدام الرسمى للمركز (من المعلوم أن المواد المستوردة والى تخضع لمثل هذا الإعفاء كما هو وارد تحت البندين (أ ، ب) لا يمكن بيعها بدون موافقة الحكومة المصرية ، وتدفع الرسوم الجمركية فى حالة بيع هذه المواد فى مصر ما لم تكن مهداة الى الحكومة المصرية .

(ج) الإعفاء من الرسوم المحيطة والقومية لمبنى وأرض المركز فيما عدا المبالغ المدفوعة للخدمات المقدمة للمركز .

(مادة ٥)

توافق الحكومة المصرية على ما يلي :

(أ) الإعفاء من دفع ضريبة الدخل المصرية وضريبة التأمينات الاجتماعية وغيرها من الضرائب لموظفي (سميت) غير المصريين بالنسبة للدوخل التي يدفعها لهم المركز .

(ب) الأفاء من دفع رسوم التسجيل ورسوم التأشيرات الدخول والخروج ورسوم تصاريح العمل بالنسبة لجميع الأعضاء غير المصريين (للسميت) .

(ج) الإعفاء من الرسوم الجمركية وغيرها من الضرائب والرسوم ما يتم استيراده إلى مصر من الممتلكات الشخصية المنقولة والمنزلية سواء من الخارج أو من السوق الحرة المحلية ، وذلك للاستخدام الشخصي والعائلي لموظفي المركز غير المصريين ، وذلك خلال عام من تاريخ وصولهم أول مرة لمصر أو من تاريخ تعيينهم كموظفين دائمين " للسميت " ويكون مفهوما أن هذه الممتلكات الشخصية والمنزلية المستوردة والتي تمتعت بمثل هذا الإعفاء لا يجوز بيعها بمصر دون موافقة الحكومة المصرية أو بعد دفع الرسوم الجمركية .

(د) يكون لمثل " السميت " في مصر الحق في استيراد المواد الاستهلاكية من الأسواق الحرة بمحد أقصى ٧٠٠ دولار أمريكي سنويا لكل شخص .

(هـ) بالإضافة إلى ذلك فقد تم الاتفاق على منح الحق في الاستيراد لموظفي المركز الدواين دون دفع رسوم جمركية أو أية رسوم أخرى أو ضرائب لسيارة واحدة جديدة أو مستعملة للاستعمال الشخصي والعائلي ومن المعروف أن السيارات المستعملة لا يزيد عمرها عن خمس سنوات من تاريخ الصنع وأن مثل هذه السيارات غير مجهزة بمحرك ديزل كما أنه من المعروف أيضا أن السيارات المستوردة لا يجوز بيعها في مصر خلال سنة واحدة بدون موافقة الحكومة

المصرية ، ومع ذلك ووفق على بيع السيارات التي يقوم الموظفون الدوليون باستيرادها في السوق المحلية بعد خمس سنوات من تاريخ استيرادها معفاة من الرسوم الجمركية والضرائب الأخرى .

(و) كما ووفق على إعفاء الأمتعة الشخصية والمنزلية والسيارات من أية رسوم جمركية عند إعادة تصديرها خارج مصر .

(ن) توافق الحكومة المصرية على تقديم التسهيلات الضرورية بشأن إجلاء الموظفين الدوليين في أوقات الأزمات الدولية .

(ت) توافق الحكومة المصرية على منح تصريح واحد لموظف المركز القدى يقوم المركز بتعيينه للدخول إلى المنطقة الجمركية في المطارات والموانئ البحرية لإجراء تسهيلات الإفراج عن المعدات والمواد واستقبال الوفود الرسمية .

(مادة ٦)

يخول للمركز بموجب القوانين واللوائح المالية السارية طبقا لمصادره المنقولة من الخارج الحق فيما يلي :

(أ) شراء هملات متداولة من البنوك المخولة منه والاحتفاظ والتصرف فيها وإجراء العمليات الحسابية الجارية . والشراء من خلال القنوات الرسمية مع الإمساك والتصرف في الأرصدة وتأمينها .

(ب) تحويل أرصده وتأميناته وحسابه الجارى من أو إلى مصر .

يقوم " سميت " في مقابل ممارسة الحق المذكور تحت هذا البند باحترام أية شكوى أو احتجاجات تتقدم بها الحكومة بقدر ما يمكن عمله لهذه الشكاوى ، وفي الوقت نفسه تعمل على حماية مصالح " سميت "

(مادة ٧)

قد تم التفاهم والموافقة على :

- (١) المكاسب مثل تحسين مواد التريية وتصميمات الآلات وكذلك الطرق الفنية التي تنشأ عن تزايد الجهد التعاوني ويجوز أن يستخدمها كلا الطرفين أو أحدهما مع التعرف على مساهمات كل جانب .
- (ب) سيتم نشر نتائج البحوث للصالح العام .

(مادة ٨)

ووفق أيضا على أن :

- (١) تقوم حكومة جمهورية مصر العربية و "سميت" بتعيين أى من موظفيها لإجراء التمهيلات العملية للتعاون فيما بينهما وأيضا لتكفل التنفيذ السليم والفعال لهذه الاتفاقية .

- (ب) يجوز من وقت لآخر أن يضاف أو تستكمل هذه الاتفاقية بخطط عمل لتنميتها بالمشاركة . وهذه بدورها تبين بتحديد أدق النشاطات التي تنفذ طبقا لهذا البرنامج والتي توضح نشر المساهمة التي يمكن أن يقدمها كل جانب . وتنشأ خطط العمل هذه من أى من الجانبين لأنها تتطلب الموافقة عليها من كلا الطرفين على التنفيذ كما تمت الموافقة على تعيين شخص أو هيئة بمصر ، وذلك حسبما يتم الاتفاق عليه أيضا لندعم التنفيذ الفعال لهذه الاتفاقية بمعرفة "سميت" .

(مادة ٩)

يجوز لأطراف هذه الاتفاقية بالموافقة المشتركة إضافة وتغيير وتعديل أو حذف أى كلمات وعبارات أو حمل أو مواد خاصة بهذه الاتفاقية .

(مادة ١٠)

(١) يسرى تنفيذ هذه الاتفاقية مؤقتا من تاريخ توقيعها ونهايتها من وقت استكمال الإجراءات الدستورية المحلية .

(ب) يظل مفعول الاتفاق ساريا لمدة عام واحد يحدد تلقائيا لفترة مماثلة ما لم ينقطع أى من الطرفين الآخر كتابة بإنهائها قبل تاريخ الانتهاء بثلاثة أشهر .

(ج) يشهد المفاوضون والموضحة أسماؤهم فيما يلي أنهم قد وقعوا هذه الاتفاقية بالنيابة عن طرفيهما الممثلين فى اليوم والعام المذكورين أعلاه .

مؤرخ فى القاهرة جمهورية مصر العربية فى يوم الأربعاء الموافق ٤ فبراير سنة ١٩٨١

عن حكومة جمهورية مصر العربية

الدكتور : محمود محمد داود

وزير الدولة للزراعة والأمن الغذائى

عن المركز الدولى لتطوير الذرة والقمح

الدكتور آرثر كلات

المدير المساعد

المجموعة الاستشارية للبحوث الزراعية الدولية

العضوية كما هي في أول سبتمبر سنة ١٩٧٨

(١) الاعضاء الدائمون :

| | | <u>الدول :</u> |
|------------------|-----------|----------------|
| النرويج | إيران | استراليا |
| العربية السعودية | إيطاليا | بلجيكا |
| السويد | اليابان | كندا |
| سويسرا | هولندا | الدانمرك |
| المملكة المتحدة | نيوزيلندا | فرنسا |
| الولايات المتحدة | نيجيريا | المانيا |

الهيئات الدولية :

- بنك التنمية الأفريقي
- الصندوق العربي للتنمية الاجتماعية والاقتصادية
- بنك التنمية الآسيوي
- السوق الأوروبية المشتركة
- منظمة الاغذية والزراعة
- بنك التنمية الامريكى الدولى
- البنك الدولى للانشاء والتعمير
- برنامج الأمم المتحدة للتنمية
- برنامج الامم المتحدة للبيئة

المؤسسات :

مؤسسة فورد

المركز الدولي لبحوث التنمية

مؤسسة كيلوج

مؤسسة روكفلر

(ب) الاعضاء ذوي مدد محددة المثلون لدول نامية :

الهند } منطقة آسيا
الفلبين }

الكونغو } منطقة أفريقيا
غانا }

كوستاريكا } منطقة أمريكا اللاتينية
بيرو }

اسرائيل } المنطقة الأوربية الجنوبية والشرقية
رومانيا }

العراق } منطقة الشرق الأدنى وجنوب آسيا
تونس }

تشارك المناطق النامية الرئيسية الخمس في المجموعة الاستشارية عن طريق ممثلين معينين لمدة سنتين بعضوية منظمة الأغذية والزراعة . كل منطقة تعين دولا معينة تعمل كأعضاء تناوب فيما بينها كما يترأى لها .

وزارة الخارجية

قرار

نائب رئيس الوزراء ووزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد رئيس الجمهورية رقم ٢١٠ لسنة ١٩٨١ الصادر بتاريخ ١٩٨١/٤/٧ بشأن الموافقة على الاتفاقية المعقودة بين حكومة جمهورية مصر العربية والمركز الدولي لتحسين الذرة والقمح (سميت) بالمكسيك الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨١/٢/٤ ؛

وعلى تصديق السيد رئيس الجمهورية بتاريخ ١٩٨١/٥/٢٧ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

ينشر في الجريدة الرسمية الاتفاقية المعقودة بين حكومة جمهورية مصر العربية والمركز الدولي لتحسين الذرة والقمح (سميت) بالمكسيك الموقعة في القاهرة بتاريخ ١٩٨١/٢/٤

ويعمل به اعتبارا من ١٩٨١/٢/٤

كمال حسن على